

LEVE PERSONNE

FoLDy®



GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

CE

Edition de mai 2005 :

Tous droits réservés, y compris la reproduction de tout ou partie et sous quelque forme que ce soit de cette notice sans l'autorisation écrite de la société Vilgo sauf pour l'usage personnel de l'utilisateur.

Vilgo modifie régulièrement les informations contenues dans cette notice, ces dernières sont incluses dans les nouvelles éditions. Ceci ne pourrait en aucune manière engager la société Vilgo.

Conformités :



Par le biais de ce marquage, la société Vilgo atteste en son nom que le lève personne Foldy est conforme à la directive européenne 89/336 relative à la compatibilité électromagnétique, ainsi qu'à la directive européenne 93/42 relative aux dispositifs médicaux.

Sommaire :

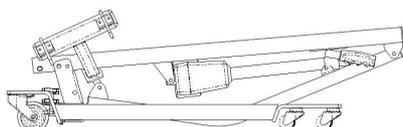
1 – Préambule	
1.1 – Contenu de l’emballage	3
1.2 – Avertissements	4
1.3 – Destination du Foldy	4
2 – Caractéristiques du Foldy	
2.1 – Description générale	5
2.2 – Caractéristiques techniques	5
2.3 – Caractéristiques dimensionnelles	6
3 – Montage du Foldy	7
4 – Utilisation du Foldy	
4.1 – Première utilisation	8
4.2 – Fonctionnement et installation de la sangle 20015	8
4.3 – Transfert du patient	9
4.4 – Sécurité	9
4.5 – Fonctionnement du boîtier de contrôle – charge des batteries	10
4.6 – Conditions de stockage	10
5 – Entretien et maintenance du Foldy	
5.1 – Entretien périodique hebdomadaire	11
5.2 – Entretien annuel	11
5.3 – Durée de vie	11
5.4 – Garantie	11
5.5 – Mise au rebut	11
Contrôles préconisés	12
Evaluation du nombre de cycles de fonctionnement du soulève personne	13
Liste des pièces détachées	14
Carnet d’entretien	15

1 – PREAMBULE :

1.1 - Contenu de l’emballage :

Les éléments suivants composent le carton :

Le lève personne Foldy dans sa position repliée :



+

Un carton contenant les accessoires ci-après :

- Bloc électronique : batterie + boîtier de contrôle
- Télécommande
- Câble d’alimentation électrique
- Sangle en U standard réf. 20015
- Clef six pans
- Clef plate de 13 mm

1.2 - Avertissements :

L'utilisation du lève personne Foldy est réservée à un personnel habilité ayant parfaitement lu et compris l'ensemble de ce manuel d'utilisation.

L'utilisation du Foldy doit se faire en permanence sous la surveillance d'une personne apte à assurer le patient en cas de défaillance de celui-ci ou du Foldy.

L'utilisation du Foldy implique le respect strict des consignes de maintenance précisées dans le paragraphe « entretien ». En cas de suspicion de dysfonctionnement du Foldy , il convient avant toute utilisation sur un patient d'appeler le SAV de Vilgo pour un diagnostic.

Le non-respect de tous ces avertissements affranchit Vilgo de toute responsabilité en cas d'incident mettant en cause le Foldy.

Ce manuel d'instruction contient des informations techniques nécessaires à la bonne utilisation de ce produit. Ces données ont été minutieusement vérifiées par la société Vilgo. Cette liste n'est pas exhaustive, les éventuelles erreurs ou omissions persistantes ne pourront en aucun cas mettre en cause la responsabilité de Vilgo.

1.3 - Destination du Foldy :

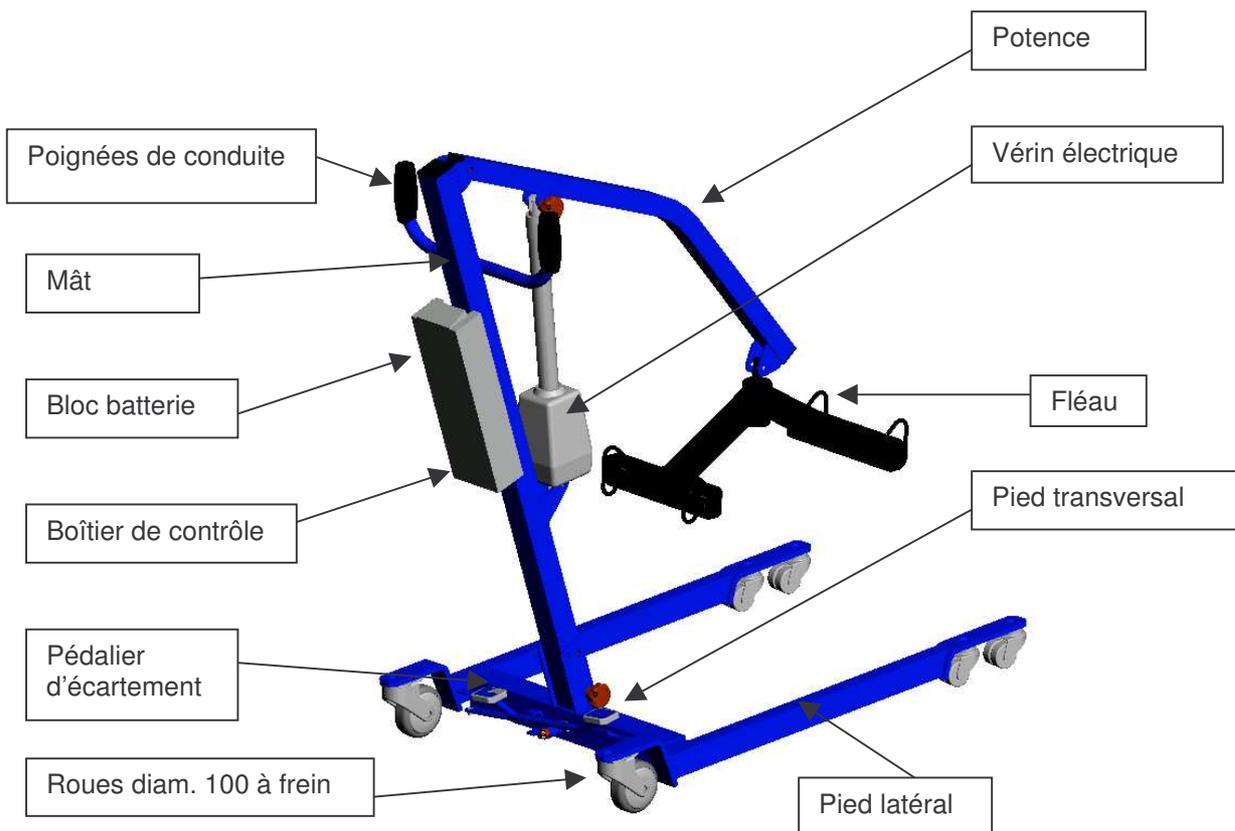
Votre lève personne Foldy peut être utilisé :

- dans le cadre d'une hospitalisation à domicile pour le transfert d'une personne vers un fauteuil, un siège WC, ou une chaise,
- dans le cadre d'une structure hospitalière légère,
- dans le cadre d'une collectivité (maison de retraite, de repos).

Il ne doit en aucun cas être utilisé en extérieur ni sur une surface possédant une déclivité de nature à déséquilibrer le Foldy lors du transfert du patient (>5°).

2 - CARACTERISTIQUES DU FOLDY :

2.1 - Description générale :

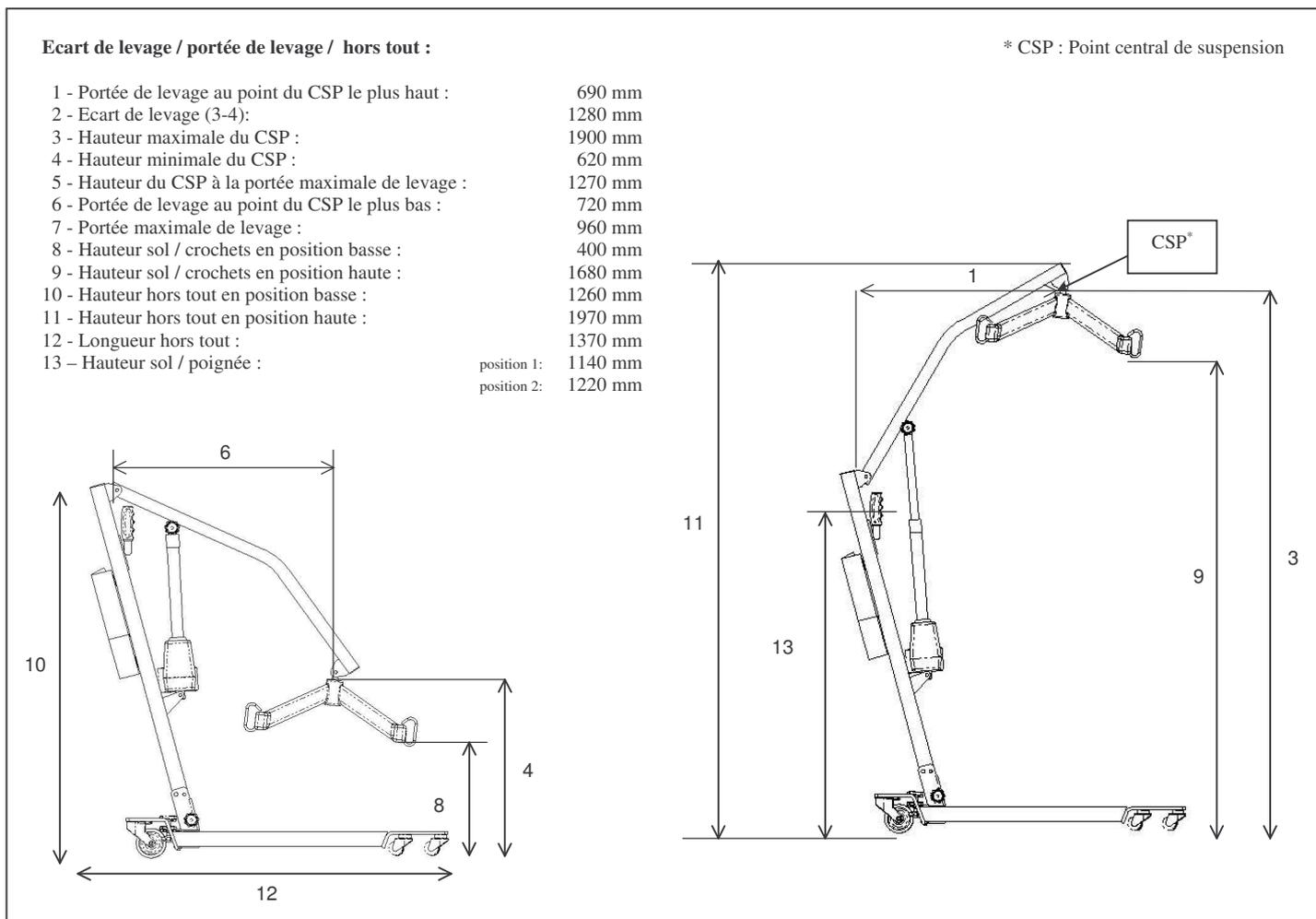
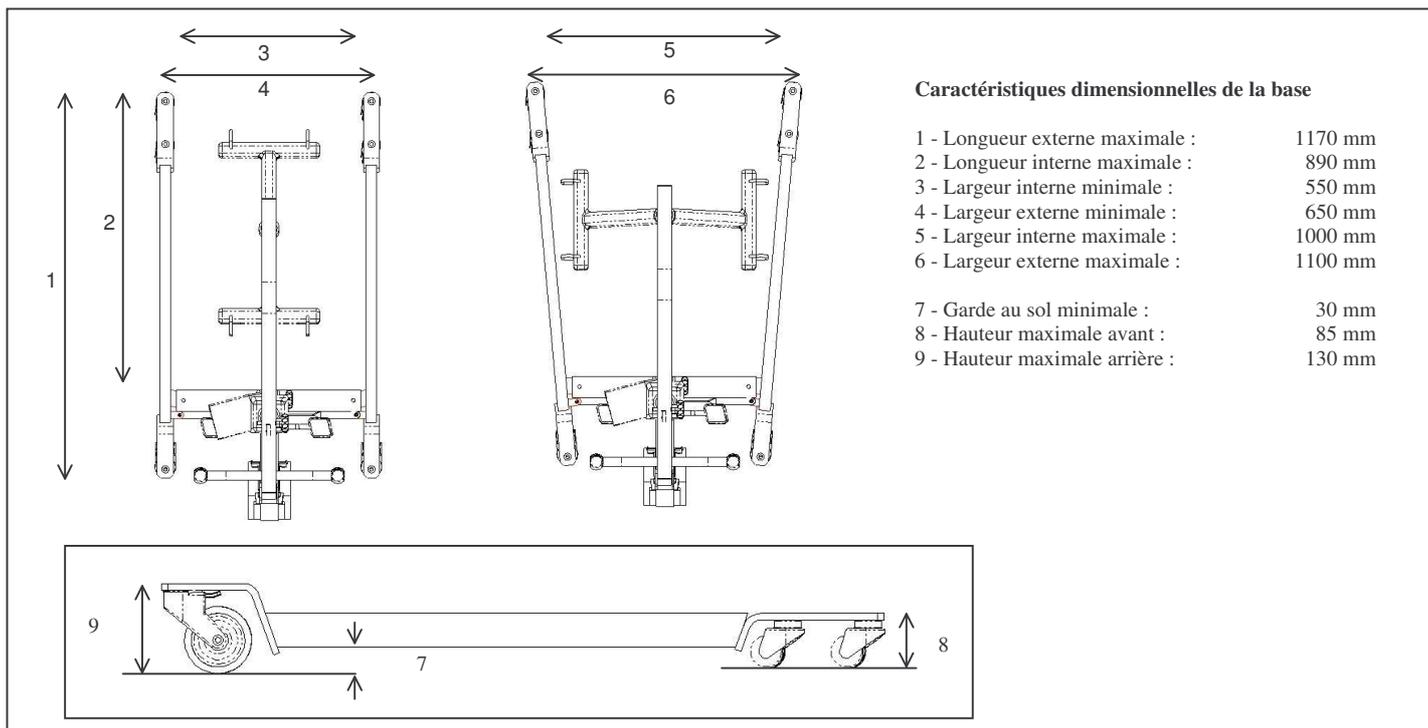


2.2 - Caractéristiques techniques:

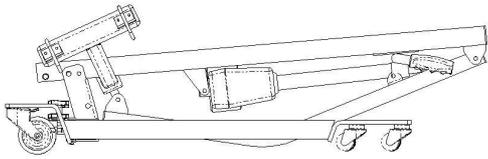
- Matériaux : Acier, Polyuréthane
- Finition : Peinture époxy
- Poids (dispositif de soutien non compris) : 41 kg
- Poids maxi du patient pouvant être transféré : 175 kg
- Rayon de braquage : 650 mm

- Equipement électrique conforme à la NF EN 60-601-1 et à la NF EN 60 601-1-2
- Alimentation électrique : 230 V ~ 50 Hz
- Alimentation du vérin : 24 V CC
- Temps de charge batterie: 4 h
- Autonomie batterie : 40 cycles environ
- Protection de l'équipement électrique : Télécommande - IP 66
Bloc électronique - IP 65
Vérin - IP 54
- Facteur de service : 10% ou 6 min / h en utilisation continue

2.3 - Caractéristiques dimensionnelles du Foldy:



3 – MONTAGE DU FOLDY :



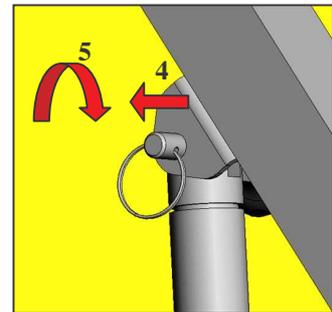
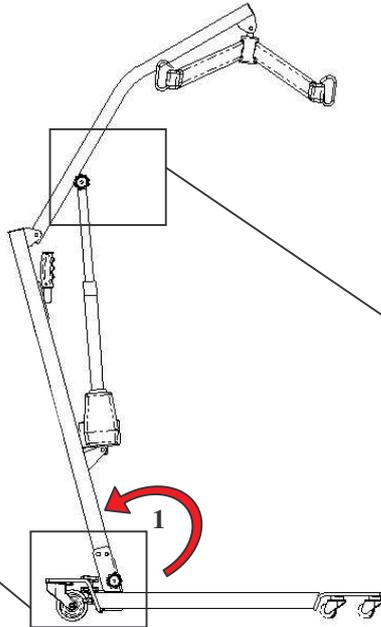
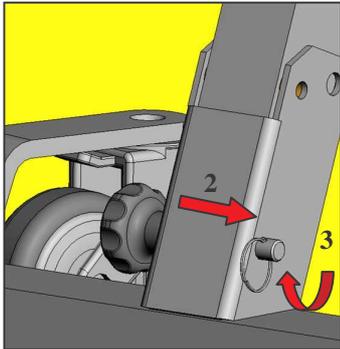
1/ Relever mât et potence.

2/ Bloquer le mât sur l'embase avec l'axe Ø12 mm.

3/ Monter l'anneau de sécurité sur l'axe Ø12 mm.

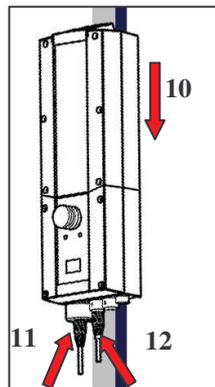
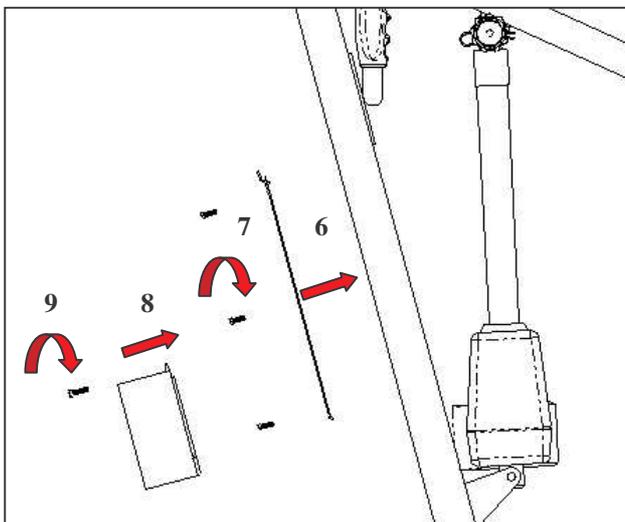
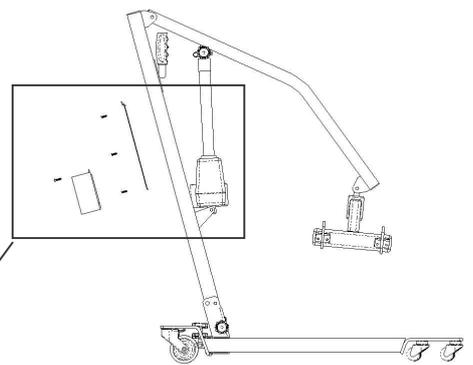
4/ Fixer la tête de vérin au niveau de la patte de la potence avec l'axe Ø10 mm.

5/ Monter l'anneau de sécurité sur l'axe Ø10 mm.



6 -7 / Fixer le support du bloc électronique sur le mât avec les 3 vis à l'aide d'un tournevis cruciforme.

8-9 / Fixer le boîtier de contrôle sur le support avec la vis 6 pans creux en utilisant la clef 6 pans fournie à cet effet.



10 / Enclencher le bloc batterie sur le boîtier de contrôle.

11 / Brancher la fiche de la télécommande.

12 / Brancher la fiche du vérin.

Votre lève personne est maintenant prêt à fonctionner.

4 – UTILISATION DU FOLDY:

4.1 - Première utilisation :

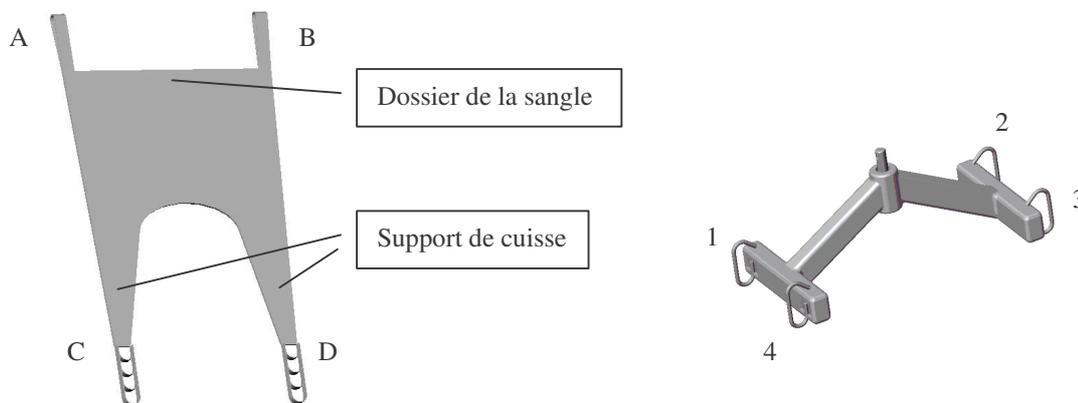
Le bloc batterie fourni avec votre lève personne Foldy est livré chargé. Celui-ci est donc immédiatement opérationnel. Vérifiez toutefois que le montage du souleve personne a été réalisé correctement comme indiqué au paragraphe 3, et réalisez un essai à vide pour vous familiariser avec les fonctions du lève personne.

ATTENTION : Vérifier à chaque utilisation la présence et le montage correct sur leurs axes des anneaux de sécurité.

4.2 - Fonctionnement et installation de la sangle 20015:

Rappel : Votre sangle possède plusieurs positions de réglages. Il est sous la responsabilité de l'utilisateur de l'appareil de veiller au réglage adéquat des différents éléments afin de ne pas blesser le patient.

Le souleve malade Foldy est livré en standard avec une sangle référence 20015. Les instructions d'utilisation sont décrites ci-après :



Mode opératoire :

- 1/ Positionner le dossier de la sangle (partie large de la sangle) au niveau du dos de la personne à soulever de manière à avoir les 2 sangles d'accrochage A et B de part et d'autre de la personne.
- 2/ Accrocher chacune des sangles d'accrochage au fléau du souleve personne (A1 et B2- Sangle A sur crochet 1 et sangle B sur crochet 2).
- 3/ Faire passer le support de cuisse droit en soulevant légèrement la jambe droite de la personne.
- 4/ Faire passer le support de cuisse gauche en soulevant légèrement la jambe gauche de la personne.
- 5/ Croiser les 2 sangles support de cuisse.
- 6/ Accrocher chacune des sangles C et D aux crochets du fléau (C3 et D4).

→ Les différents points d'accrochage permettent de régler l'inclinaison de la personne transférée. Veiller à toujours accrocher au même niveau de réglage (couleur de l'attache identique) les sangles A et B. De la même manière, accrocher au même niveau de réglage les sangles C et D.

Précautions d'utilisation :

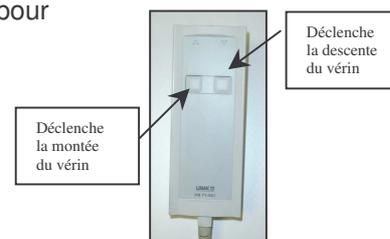
- Cette sangle a été conçue pour être utilisée avec les souleve malades de marque Vilgo.
- Respecter le même réglage d'accrochage des sangles côté droit et gauche (code couleur).
- Ne jamais modifier le réglage de niveau d'accrochage des sangles lorsque le cycle de levage est en cours.
- Toujours s'assurer que la sangle est bien crochetée sur le fléau avant de soulever la personne.
- Ne jamais dépasser la charge maximale d'utilisation.
- Toujours utiliser des sangles dont la compatibilité a été vérifiée par Vilgo (sangles référencées au catalogue).

Précautions de nettoyage :

- Lavable en machine à 40°C
- Pas de nettoyage à sec
- Ne pas repasser

4.3 - Transfert du patient :

- Positionner le lève personne de manière à avoir le fléau au dessus du patient à transférer. (en fonction de la configuration des lieux, refermer ou écarter les pieds latéraux pour accéder au plus près du patient).
- Engager les freins
- Installer la sangle
- Actionner la télécommande (bouton gauche) pour déclencher la montée de la potence (pendant le cycle de levage, veiller à ce que la sangle ne se coince pas et ne blesse pas le patient).
- Désengager les freins pour réaliser le transfert.
- Actionner la télécommande (bouton droit) pour amorcer le cycle de descente.



4.4 - Sécurités :

Anti-écrasement : le vérin du lève personne Foldy fonctionne en poussée simple. La descente de la potence sera ainsi stoppée par tout obstacle présent sur sa trajectoire.

Arrêt d'urgence : le lève personne Foldy possède un système d'arrêt d'urgence du vérin, positionné sur le boîtier de contrôle. Une pression sur le bouton d'arrêt d'urgence bloque les fonctions de montée et descente. Le déverrouillage du bouton d'arrêt d'urgence se fait en tournant vers la droite.



Electrique : blocage des fonctions de montée et descente lorsque le lève personne Foldy est relié au secteur pour mise en charge des batteries.

Sonore : une alarme sonore continue se déclenche à chaque manipulation du vérin dès que le niveau des batteries passe sous le seuil de rechargement.

Descente d'urgence (à utiliser seulement en cas d'immobilisation du patient en position haute lorsqu'il est impossible de le descendre en actionnant la télécommande) : le lève personne Foldy est équipé de 2 systèmes de descente d'urgence permettant d'abaisser la tige de vérin.

1/ Débrayage électrique du vérin :

Enfoncer une pointe sèche au niveau du déclencheur situé sous le bouton d'arrêt d'urgence (fig.1) pour amorcer la descente. Cette fonction peut par exemple être utilisée en cas de dysfonctionnement de la télécommande.



Fig.1

2/ Débrayage mécanique du vérin :

Lever le déclencheur rouge à la base du vérin pour amorcer la descente (fig.2). Cette fonction peut par exemple être utilisée en cas de dysfonctionnement du système électrique.



Fig.2



Fig.3

Il est possible de régler la vitesse de descente en fonction du poids du patient en vissant ou dévissant la vis de sensibilité située dans le déclencheur (fig.3).

ATTENTION : toujours visser à fond la vis de sensibilité et effectuer le réglage en fonction du poids du patient en dévissant et en testant pas à pas. Être particulièrement attentif en cas d'utilisation avec des patients de poids différents.

Lors d'une descente d'urgence, veillez à ce qu'une tierce personne assiste le patient durant l'intégralité de la manœuvre.

4.5 – Fonctionnement du boîtier de contrôle, charge des batteries :

Lorsque le niveau des batteries passe sous le seuil de recharge, une alarme sonore continue se déclenche à chaque manipulation du vérin. La mise en charge des batteries est alors nécessaire.

Le boîtier de contrôle du soulève personne Foldy possède un chargeur intégré. Pour charger les batteries il suffit de :

. Vérifier que le bloc batteries soit correctement positionné au dessus du boîtier de contrôle sur le support métallique.

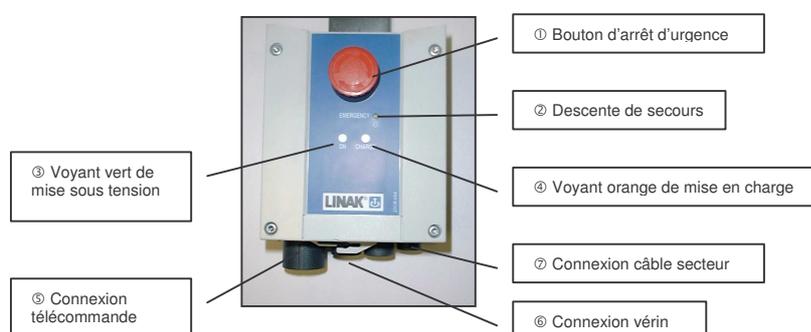
. Brancher le câble secteur fourni, à la **connexion câble secteur** ⑦ du boîtier de contrôle.



→ Le **voyant vert de mise sous tension** ③ indique que la connexion du boîtier de contrôle au secteur est correcte.

→ Le **voyant orange de mise en charge** ④ indique que la charge de la batterie est en cours. Ce voyant s'éteint en fin de charge des batteries.

. Le temps de charge des batteries est de l'ordre de 4h.



Pour prolonger la durée de vie de vos batteries, rechargez les au moins une fois par mois même en cas de non utilisation prolongée du soulève malade Foldy.

Rappel : les batteries ne sont pas incluses dans la garantie du produit.

4.6 - Conditions de stockage :

Le stockage du lève personne doit être réalisé à l'abri de l'humidité dans un local sec et tempéré (entre 5° et 40°). Effectuez une charge complète de la batterie avant toute période de non utilisation prolongée.

5 – ENTRETIEN ET MAINTENANCE DU FOLDY :

5.1 - Entretien périodique hebdomadaire :

Sangle :

Contrôler visuellement l'état des coutures de la sangle : changer immédiatement toute sangle présentant des amorces de déchirure.

Fonction électriques

Tester le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence durant des phases de montée et de descente.

Contrôler visuellement l'état des enveloppes des câbles électriques.

Tester la sécurité anti-écrasement en interposant un obstacle sur la trajectoire de la potence durant sa descente.

Châssis :

Vérifier le fonctionnement des freins sur les roulettes arrières.

Contrôler visuellement la géométrie générale du Foldy (pas de pièce tordue)

Nettoyage :

N'intervenir sur le soulève malade pour le nettoyer qu'après l'avoir déconnecté du réseau électrique.

Nettoyer le châssis du soulève malade avec de l'eau savonneuse sur un support doux puis rincer et essuyer.

5.2 - Entretien annuel :

Il est recommandé de réaliser un contrôle complet annuel sur ce type de dispositif.

Pour cela vous trouverez en pages 12 à 15 la liste des contrôles à réaliser sur votre soulève personne ainsi que le carnet d'entretien qui vous permettra d'y inscrire les différentes opérations de maintenance.

5.3 - Durée de vie :

La durée de vie du Foldy dans des conditions normales d'utilisation et de maintenance est de 5 ans.

5.4 – Garantie :

Votre lève personne Foldy dispose d'un numéro de série. Ce numéro figure sur le châssis et sur chaque pièce électronique.

Pour bénéficier de la garantie vous devez retourner la pièce défectueuse, munie de son étiquette de numéro de série à votre revendeur, lequel prendra contact avec nous.

La durée de garantie de ce produit est de 2 ans (les batteries ne sont pas garanties).

TOUT RETOUR DE PIECE SANS ETIQUETTE DE N° DE SERIE NE POURRA BENEFICIER DE LA GARANTIE.

Ne sont également pas prises en charge par la garantie, toute panne survenant à la suite d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien (choc dans le chargeur, fil coupé...).

Toute panne ou dysfonctionnement liés à une modification apportée au dispositif ou à un remplacement par des pièces qui ne seraient pas d'origine ne pourra faire l'objet d'une prise sous garantie.

5.5 - Mise au rebut :

Le recyclage en fin de vie des différents matériaux utilisés doit être effectué suivant les circuits adaptés (appareils électriques, métaux, plastiques, batteries) et selon la législation locale en vigueur.

CONTROLES PRECONISES

Les souève personnes répondent à la norme EN 10535 qui impose de pouvoir effectuer 10 000 cycles complets dans le cadre des utilisations variées auxquelles ils peuvent être soumis. De manière à être certains que le souève personne est utilisé dans le cadre décrit par la norme, et par nos spécifications et préconisations, nous souhaitons attirer votre attention sur l'importance d'un contrôle et d'une maintenance régulière. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages liées à une utilisation anormale ou au dépassement du nombre de cycles, ou liées à une modification apportée au dispositif ou à un remplacement par des pièces qui ne seraient pas d'origine. Vous trouverez en pages 12,13 ,14 et 15 les éléments nécessaires à vos démarches de contrôle et de maintenance des souève personnes Vilgo.



Point de ctrl	Élément à contrôler	Contrôles a effectuer <i>Périodicité : au moins une fois par an et avant chaque mise en location.</i>	* A remplacer tous les 10 000 cycles
1	Liaison potence / axe de fléau	- Contrôle de présence et de montage correct de l'écrou frein - Contrôle de l'usure de la vis de fixation - Contrôle soudure des pattes de fixation	✓
2	Axe de fléau	- Contrôle du niveau d'usure de la bague laiton de fléau - Contrôle du niveau d'usure de l'axe	✓
3	Crochets de fléau	- Contrôle des points de fixation des 4 crochets - Contrôle des soudures et amorces de rupture	
4	Sangle	- Contrôle des coutures	
5	Vérin	- Contrôle de fonctionnement en charge	✓
6	Débrayage d'urgence	- Contrôle de fonctionnement débrayage électrique et mécanique	
7	Boîtier de contrôle	- Contrôle de fonctionnement de l'arrêt d'urgence - Contrôle de la charge des batteries	
8	Câblage de l'équipement électrique	- Contrôle des câbles (pincement, état des fiches, coupures ...)	
9	Liaison vérin / potence	- Contrôle du niveau d'usure de l'axe démontable - Contrôle de présence de la molette de blocage + anneau de sécurité	✓
10	Liaison mât / potence	- Contrôle du niveau d'usure des bagues laiton - Contrôle du niveau d'usure de l'axe de fixation - Contrôle de présence et de montage correct des écrous frein	✓
11	Liaison vérin / mât	- Contrôle du niveau d'usure de la vis de fixation - Contrôle de présence et de montage correct de l'écrou frein	✓
12	Pédalier	- Contrôle de fonctionnement - Contrôle du niveau d'usure des fixation de biellettes	
13	Roues arrières	- Contrôle du dispositif de freinage	
14	Liaison pied latéral / pied transversal	- Contrôle du niveau d'usure de la fixation (vis écrou + rondelles laiton)	✓
15	Liaison mât / pied transversal	- Contrôle du niveau d'usure de l'axe démontable - Contrôle de présence de la molette de blocage + anneau de sécurité - Contrôle de la liaison axe écrous frein (présence, usure et montage) - Contrôle des soudures du support mât	✓

* Se reporter au tableau en page 15 pour déterminer la liste des pièces détachées nécessaires

EVALUATION DU NOMBRE DE CYCLES DE FONCTIONNEMENT DU SOULEVE PERSONNE

Ce tableau permet de déterminer s'il est nécessaire de remplacer le vérin, les axes et pièces d'usure du souève personne, en fonction de sa date de mise en service et du nombre de cycles effectués par jour.

Nombre de cycles par jour	Vielliesse du souève personne mesurée en années									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	365	730	1095	1460	1825	2190	2555	2920	3285	3650
2	730	1460	2190	2920	3650	4380	5110	5840	6570	7300
3	1095	2190	3285	4380	5475	6570	7665	8760	9855	10950
4	1460	2920	4380	5840	7300	8760	10220	11680	13140	14600
5	1825	3650	5475	7300	9125	10950	12775	14600	16425	18250
6	2190	4380	6570	8760	10950	13140	15330	17520	19710	21900
7	2555	5110	7665	10220	12775	15330	17885	20440	22995	25550
8	2920	5840	8760	11680	14600	17520	20440	23360	26280	29200
9	3285	6570	9855	13140	16425	19710	22995	26280	29565	32850
10	3650	7300	10950	14600	18250	21900	25550	29200	32850	36500
11	4015	8030	12045	16060	20075	24090	28105	32120	36135	40150
12	4380	8760	13140	17520	21900	26280	30660	35040	39420	43800
13	4745	9490	14235	18980	23725	28470	33215	37960	42705	47450
14	5110	10220	15330	20440	25550	30660	35770	40880	45990	51100
15	5475	10950	16425	21900	27375	32850	38325	43800	49275	54750
16	5840	11680	17520	23360	29200	35040	40880	46720	52560	58400
17	6205	12410	18615	24820	31025	37230	43435	49640	55845	62050
18	6570	13140	19710	26280	32850	39420	45990	52560	59130	65700
19	6935	13870	20805	27740	34675	41610	48545	55480	62415	69350
20	7300	14600	21900	29200	36500	43800	51100	58400	65700	73000
21	7665	15330	22995	30660	38325	45990	53655	61320	68985	76650
22	8030	16060	24090	32120	40150	48180	56210	64240	72270	80300
23	8395	16790	25185	33580	41975	50370	58765	67160	75555	83950
24	8760	17520	26280	35040	43800	52560	61320	70080	78840	87600
25	9125	18250	27375	36500	45625	54750	63875	73000	82125	91250
26	9490	18980	28470	37960	47450	56940	66430	75920	85410	94900
27	9855	19710	29565	39420	49275	59130	68985	78840	88695	98550
28	10220	20440	30660	40880	51100	61320	71540	81760	91980	102200
29	10585	21170	31755	42340	52925	63510	74095	84680	95265	105850
30	10950	21900	32850	43800	54750	65700	76650	87600	98550	109500

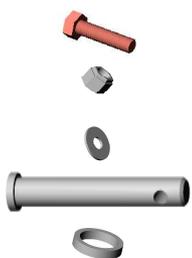
Continuer l'utilisation du souève personne

Prévoir le remplacement du vérin, des axes et des pièces d'usure

* Remplacer vérin, axes et pièces d'usure

* Se reporter à la liste des pièces détachées en page 15

LISTE DES PIÈCES DETACHÉES

Pièce	Désignation	Code article	Qtité	Emplacement	Remplacement à 10 000 cycles
	Vérin Jumbo Foldy	A000904	1	/	✓
	Bloc batterie Jumbo	A000906	1	/	
	Boîtier de contrôle Jumbo Foldy	A000903	1	/	
	Télécommande Jumbo Foldy	A000905	1	/	
	Axe Ø12x91 ZI + ergo 50M10 noir femelle	A001274 + A000527	1	Liaison mât / pied transversal	✓
	Axe articulation mât/pied Foldy Ø 10 Lg 64+20	A501066	1		
 	Ecrou frein Ø 8 Rondelle Ø 8 fine	A001004 A001062	2 2		
	Axe Ø10x67 ZI + ergo 50M10 noir femelle	A001274 + A000527	1	Liaison vérin / potence	✓
  	Vis TH 10x55 Ecrou frein Ø 10 Rondelle Ø 10/20	A001128 A001072 A001061	1 1 2	Liaison vérin / mat	✓
	KIT MAINTENANCE AXE DE FLEAU	5010006	1	Liaison potence / axe de fléau	✓
	Vis TH 10x50 Ecrou frein Ø10 Rondelle Ø 10/20	A001073 A001072 A001061	1 1 4		
	Axe de fléau Ø 26/120 ZI	E000077	4		
	Bague laiton Ø 26/20 LG 5	A501063	1		
   	Bague laiton Ø 22/10 Axe articulation mât/potence Foldy Ø 10 Lg 56+20 Ecrou frein Ø 8 Rondelle Ø 8 fine	A002016 A501067 A001004 A001062	2 1 2 2	Liaison mât / potence	✓
 	Rondelle laiton Ø 40/3.4 Rondelle laiton Ø 40/3	A001066 A001089	4	Liaison pied latéral / pied transversal	✓
	Douille pour pédale de Foldy	A000840	4	Pédalier	✓

FOLDy®

Cachet distributeur



Route de Sainte Alvère - Creysse - 24102 Bergerac - France
Tel: 05 53 74 45 50 - Fax: 05 53 63 06 07